

Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa

Hintergrund – Ziele – Entwicklungsperspektiven

Dr. Theophil Gallo
Landrat des Saarpfalz-Kreises
Vorsitzender der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Saar

Offizielle Kreispartnerschaften des Saarpfalz-Kreises



➤ 13. Mai 2011, Homburg

- Unterzeichnung der offiziellen Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem polnischen Landkreis Przemyśl durch den damaligen Landrat Clemens Lindemann und Landrat Jan Pączek
- Erneuerung der Partnerschaftsurkunde am 1. September 2017 durch Landrat Dr. Theophil Gallo und Landrat Jan Pączek



Foto: Piotr Worosz

➤ 31. August 2018, Pustomyty

- Unterzeichnung der offiziellen Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem ukrainischen Rajon Pustomyty durch Landrat Dr. Theophil Gallo und die damalige Bezirksratsvorsitzende Halyna Hychka in Pustomyty
- Fortführung der Partnerschaft mit dem neu gegründeten Rajon Lemberg nach der Verwaltungsreform in der Ukraine
- Unterzeichnung einer offiziellen Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem Rajon Lemberg durch Landrat Dr. Theophil Gallo und den Bezirksratsvorsitzenden Andrij Sulym am 6. April 2022 im polnischen Łańcut



Foto: Dr. Violetta Frys



Foto: LK Łańcut

Entstehungskontext des Bündnisses

2022 – Jahr der Partnerschaftsjubiläen

- 25-jähriges Bestehen der Partnerschaft mit dem US-amerikanischen Partnerkreis Henrico County/VA
- 20-jähriges Bestehen der Partnerschaft mit dem Département de la Moselle
- über zehnjähriges Bestehen der Partnerschaft mit dem polnischen Partnerkreis Przemyśl
- besondere Anerkennung und Würdigung dieser langjährigen Verbindungen
- Verstetigung und Ausbau des Partnerschaftsnetzwerks durch Gründung eines Bündnisses

Unterzeichnung des Bündnisses

4. Juli 2022 in Homburg



MITTWOCH, 6. JULI 2022

HOMBURGER RUNDSCHAU

HOMBURG So lief die All... lich-Gymna...

MIT BEXBACH, HOMBURG UND KIRKEL

Homburger Bündnis für Zusammenhalt

Ferien für Ki... Jugend...

Der Saarpfalz-Kreis pflegt seit Jahren enge Beziehungen zu Partnern in Frankreich, Polen, den USA und der Ukraine. Das gemeinsame Wirken wurde nun mit einem Bündnis besiegelt.

VON MARKUS BENZ

HOMBURG Die Oberseitzer haben in ihren schmalen Kabinetten bereits Stellung bezogen. „Kanal 1 Deutsch, Kanal 2 Französisch, Kanal 3 Ukrainisch, Kanal 4 Polnisch“, steht auf einem Aushang. Die Gäste aus den genannten Ländern lauschen demweil dem Gesang von Noël Welterburg: „J'ai vu mourir des frères...“. Ein Beamer wirft Bilder freundschaftlicher Treffen an die Wand: Landrat Theophil Gallo zu Besuch in Polen, Gallo und sein amerikanischer Amtskollege John A. Vitvoulkas aus Harrold County, die sich lachend die Hände schütteln.

Aus allen Partnerlandkreisen sind Repräsentanten in die saarpfälzische Kreisverwaltung gekommen, um in Homburg ein Bündnis zu schließen, ein internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa.

ter infolge einer Kommunaleform Teil des Rajon Lemberg wurde. Und im Oktober 2021 wurde eine zweite Partnerschaft mit einem polnischen Landkreis eingegangen, dem Kreis Lublin. „Insoweit ist das Pflanzchen der internationalen Beziehungen gut gesiehet“, sagt Gallo.

Die Partnerschaften hätten sich bewährt. Das internationale Bündnis, das sie alle nun schließen, es sei das Ergebnis der partnerschaftlichen Bemühungen des Saarpfalz-Kreises, und es sei die Würdigung der langjährigen grenzüberschreitenden Kooperationen. „Die Partnerschaften haben sich bewährt. Nur so war es uns allen möglich, mit Ausbruch des Krieges in der Ukraine am 24. Februar, gemeinsam und geordnet in den Krisenmodus zu schalten.“

Das Bündnis sei eine Dokumentation dessen, was die Partner-Kommunen und Landkreise auch seit Ausbruch des Krieges in der Ukraine an Hilfe zu leisten vermochten. Zugleich sei es ein untrügliches Signal des Zusammenhalts. Das betonte auch Vitvoulkas in seiner Videobotschaft an die Versammelten: „Auch wenn uns Tausende Kilometer trennen, wir haben dieselben Ziele. Wir setzen uns für Frieden und Wohlstand in der Welt ein.“

Repräsentanten aus Deutschland, Frankreich, Polen, den USA und der Ukraine haben in Homburg ein „Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa“ geschlossen.

net gemeinsam verwirklicht, sagt Jan P. ciek, Landrat des polnischen Landkreises Proszowice.

Kommunen“, sagt Chernov. Für die Zukunft der Ukraine...

Familie. „Wir werden stehen...

FOTO: MARKUS BENZ

Bündnisurkunde



"Every individual bears full responsibility."
Willi Graf (1918–1943), member of the White Rose resistance group

In the European Year of Youth, with firm commitment, through constantly good collaborative relations at municipal level and a contribution towards sustainable European integration, solidarity and peace in Europe at district level, the delegates and representatives of the participating regions have resolved, in the face of the war in Ukraine, to form an **International Alliance for Peace and Solidarity in Europe**. They are taking this action in the awareness of their municipal responsibility with the aim, through actively encouraging strong civic engagement, of arousing the interest of the people in their communities and beyond, more so than in the past, in the idea of the Weimar Triangle and a united Europe to promote solidarity and, in so doing, to contribute for all time to the lasting peace and welfare of the citizens of the participating nations and in Europe.

« Chaque individu porte l'entière responsabilité. »
Willi Graf (1918–1943), membre du groupe de résistants allemand « La Rose blanche »

En cette Année européenne de la jeunesse, avec la ferme volonté de contribuer à l'intégration européenne durable, à la cohésion et à la paix en Europe par des relations toujours bonnes et partenariales au niveau communal et au niveau des districts, les représentants et les délégués des régions concernées décident, face à la guerre en Ukraine, de créer une **Alliance internationale pour la paix et la cohésion en Europe**. Ils le font en étant conscients de leur responsabilité communale, avec l'objectif, en encourageant activement une forte participation citoyenne, de séduire encore plus que par le passé les habitants de leurs territoires et au-delà pour l'idée du Triangle de Weimar et pour une Europe commune, afin de promouvoir la cohésion et de contribuer ainsi pour tous les avenir à une paix durable et au bien-être des habitants des nations concernées et de l'Europe.

„Jeder Einzelne trägt die ganze Verantwortung.“
Willi Graf (1918–1943), Mitglied der Widerstandsgruppe „Weiße Rose“

Im europäischen Jahr der Jugend, mit dem festen Willen, durch stets gute und partnerschaftliche Beziehungen auf kommunaler Ebene und auf Ebene der Landkreise zur dauerhaften europäischen Integration, zum Zusammenhalt und zum Frieden in Europa beizutragen, beschließen die Vertreter und Repräsentanten der beteiligten Regionen im Angesicht des Krieges in der Ukraine ein

Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa

Sie tun dies im Bewusstsein ihrer kommunalen Verantwortung mit dem Ziel, durch aktives Fördern einer starken bürgerschaftlichen Beteiligung die Menschen in ihren Gebieten und darüber hinaus noch mehr als bisher für die Idee des Weimarer Dreiecks und für ein gemeinsames Europa zu faszinieren, um den Zusammenhalt zu fördern und um dadurch für alle Zukunft zum dauerhaften Frieden und Wohlergehen der Menschen der beteiligten Nationen und in Europa beizutragen.

„Każdy z osobna ponosi pełną odpowiedzialność.“
Willi Graf (1918–1943), członek grupy oporu „Biała Róża“

W Europejskim Roku Młodości, z niezłomną wolą przyczynienia się do trwałej integracji europejskiej, do wspólnoty i do pokoju w Europie poprzez niezmiennie dobre i partnerskie relacje na szczeblu gminnym i powiatowym, my niżej podpisani przedstawiciele i delegaci zaangażowanych regionów zawieramy w obliczu wojny na Ukrainie **Międzynarodowy Sojusz na rzecz pokoju i wspólnoty w Europie**. Czynimy to ze świadomością swojej odpowiedzialności samorządowej, aby poprzez aktywne promowanie intensywnego uczestnictwa obywatelskiego mieszkańców na swoich obszarach i poza nimi jeszcze bardziej niż wcześniej zainspirować ideą Trójkąta Weimarskiego i wspólną Europą, aby promować więź, a tym samym na zawsze przyczynić się do trwałego pokoju i do pomyślności społeczności zaangażowanych narodów w Europie.

„Кожна людина несе повну відповідальність.“
Вілі Граф (1918–1943), член групи опору „Біла różа“

В Європейський рік молоді, маючи твердий намір зробити внесок у довгострокову європейську інтеграцію, єдність та мир в Європі, через постійну підтримку добрих та партнерських відносин на муніципальному та районному рівні, представники та посланці від регіонів, що беруть участь, перед лицем війни в Україні, приймають рішення про **Міжнародний альянс за мир і єдність в Європі**. Ми робимо цей крок, усвідомлюючи свою відповідальність як органів місцевого самоврядування, з метою зацікавити громадянство у своїх регіонах та за їх межами ідеєю Веймарського трикутника та спільної Європи, сприяючи єдності і в такий спосіб назавжди створити умови для стабільного миру та добробуту людей в країнах учасників та в Європі.

Saarpfalz-Kreis, am 4. Juli 2022



DEUTSCHER
LANDKREISTAG



ZWIĄZEK
POWIATÓW
POLSKICH



Deutsch-Polnische
Gesellschaft



Bündnispartner

Saarpfalz-Kreis

Département de la Moselle (Frankreich)

Henrico County/VA (USA)

Landkreis Neunkirchen

7 polnische Partnerlandkreise:
Przemyśl, Łańcut, Bieszczady, Lubaczów, Jarosław,
Ostrzeszów, Kraków

8 ukrainische Partnerrajone:
Lemberg, Jaworiw, Sambir, Drohobyttsch, Stryj,
Kalusch, Mariupol, Wassyliwka

EuRegio SaarLorLux+

CEPLI - Dachverband der übergemeindlichen
Gebietskörperschaften in Europa

Deutscher Landkreistag

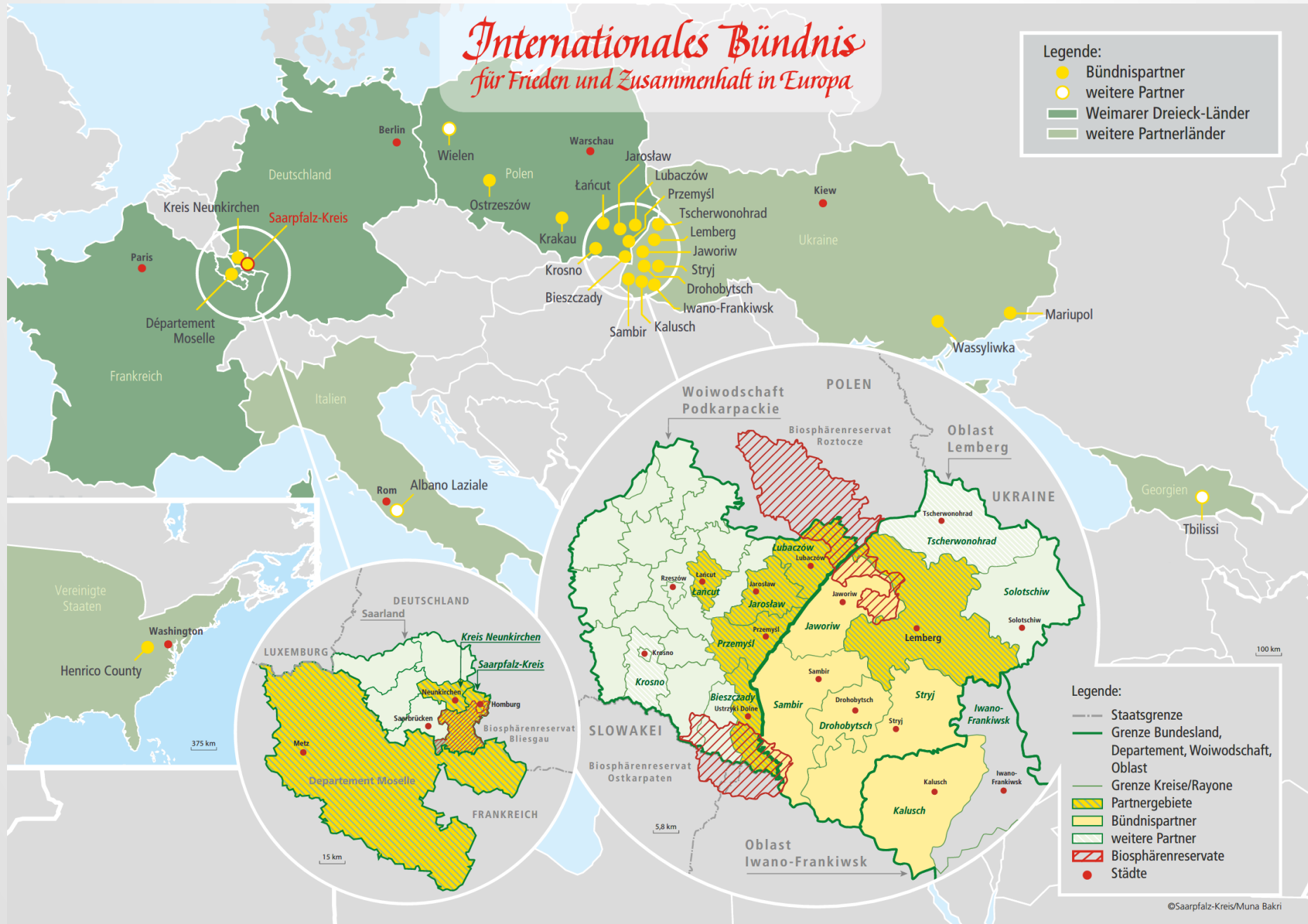
Verband der polnischen Landkreise (ZPP)

Ukrainischer Verband der Rajon- und Regionalräte
(YAPOP)

Deutsch-Polnische Gesellschaft Saar

Bündniskarte

*Internationales Bündnis
für Frieden und Zusammenhalt in Europa*



Kerngedanke des Bündnisses

Die Bürger*innen in den beteiligten Regionen durch aktive Stärkung der Partizipation für die Ideen eines vereinten Europas und des Weimarer Dreiecks zu sensibilisieren und zu mobilisieren und so einen Beitrag zum dauerhaften Frieden und Zusammenhalt in Europa zu leisten



Ziele des Bündnisses

- Plattform für den wechselseitigen Dialog und den Erfahrungsaustausch in zukunftsweisenden Bereichen wie der Gesundheitsvorsorge, der Förderung erneuerbarer Energielösungen oder der kulturellen Bildung
- Bündelung der Erfahrungswerte und Ressourcen aus einzelnen Partnerschaften, um neue Synergiepotenziale zu eröffnen und Wirkungsradius der Zusammenarbeit zu erhöhen
- Unterstützung der Ukraine mit vereinten Kräften in der schwierigen Kriegssituation und beim Wiederaufbau nach dem Krieg



Wichtige Ereignisse und Entwicklungen seit der Unterzeichnung

➤ 15. September 2022, Reinheim

- Unterzeichnung der Gründungssatzung des grenzüberschreitenden Vereins „VITA FUTURA Bliesbruck-Reinheim“
- Zusammensetzung des Vereins: paritär 4 deutsche und 4 französische Gründungspartner
- Ziel: eine einheitliche grenzüberschreitende Struktur für das Management, die Finanzierung, die Inwertsetzung und die Förderung des Kulturparks zu schaffen, um die Attraktivität des Archäologieparks zu steigern
- Ein beispielhafter Ort der deutsch-französischen Zusammenarbeit mit Umsetzung der Ziele des Aachener Vertrages



Foto: Max Karbach,
Gemeinde Gersheim



Foto: Sandra Brettar, SPK

➤ 20. März 2023: Ehrenmitgliedschaft bei EuRegio SaarLorLux+

- Generalversammlung der EuRegio SaarLorLux+ (interkommunaler Verein der Großregion)
- Teilnahme von Andrij Sulym, Bezirksratsvorsitzender von Lemberg, zusammen mit weiteren Landräten und Akteuren aus Polen, Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Belgien
- Beschluss über die Aufnahme der Bündnispartner als Ehrenmitglieder der EuRegio SaarLorLux+

➤ Ehrenmitgliedschaft bei EuRegio SaarLorLux+



R Plus Euregio: Der Krieg hat die Zusammenarbeit gestärkt



Die Ehrenpartnerschaft stärkt die Solidarität, vor allem in Zeiten des Krieges. Von links: Marek Kudła (Przemysl, Polen), Barbara Pilawa-Kraus (Lancut, Polen), Andrij Sulym (Lemberg, Ukraine) und Landrat Theophil Gallo. Foto: Marco Wille

➤ Ehrenmitgliedschaft bei EuRegio SaarLorLux+



*Internationales Bündnis
für Frieden und Zusammenhalt in Europa*



Den polnischen Landkreisen Przemysł, Łańcut, Bieszczady, Lubaczów, Jarosław, Ostrzeszów und Krakau, den ukrainischen Rajonen Lemberg, Jaworiw, Sambir, Drohobytsch, Stryj, Kalusch, Wassyliwka und Mariupol sowie Henrico County in Virginia/USA wird die

Ehrenmitgliedschaft zu EuRegio SaarLorLux+

verliehen. Dies erfolgt in Anerkennung der gemeinsamen außerordentlichen Hilfeleistung für die unter dem Krieg leidende Zivilbevölkerung der Ukraine, zur Förderung des Status der Ukraine als Beitrittskandidat zur Europäischen Union auf der kommunalen Ebene und als Zeichen gegenseitiger Solidarität. Die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft entspricht den gemeinsamen Zielen der Partner des „Internationalen Bündnisses für Frieden und Zusammenhalt in Europa“ vom 4. Juli 2022, zur dauerhaften europäischen Integration, zum Zusammenhalt und zum Frieden in Europa beizutragen.

Der gemeinnützige Verein nach luxemburgischem Recht (ASBL) mit Sitz in Esch-sur-Alzette/Luxemburg ist eine institutionelle, grenzüberschreitend tätige Vertretung der kommunalen Interessen seiner Mitglieder in der Großregion im Herzen der Europäischen Union. Er fördert den Erfahrungsaustausch und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Hierzu dient auch die heute begründete Ehrenmitgliedschaft.

Homburg, 20. März 2023

Jean-Paul Dondelinger
Präsident
EuRegio SaarLorLux+

Dr. Theophil Christian Gallo
Landrat des Saarpfalz-Kreises
Vizepräsident
EuRegio SaarLorLux+

Laurence Ball
Geschäftsführerin
EuRegio SaarLorLux+

➤ 12. Mai 2023: Festakt in der Kreisverwaltung

- Überreichung der Urkunden zur EuRegio-Ehrenmitgliedschaft
- Unterzeichnung des Internationalen Museumsbündnisses zur Zusammenarbeit zwischen dem Saarländischen Bergbaumuseum in Bexbach, dem polnischen Museum der Öl- und Gasindustrie in Bóbrka, dem ukrainischen Steinkohlemuseum Lemberg Lvivvuhillya und dem französischen Museum Parc Explor Wendel in Petite-Rosselle auf Basis des Modells des Homburger Bündnisses
- Zusammenarbeit im Sinne von „Weimarerer Dreieck plus“
- Übereinkunft zur Proklamation der „Dekade der Jugend“ und der „Dekade der Erinnerung“

➤ Festakt in der Kreisverwaltung am 12. Mai 2023





Museumsbündnis vom 12. Mai 2023 – „Weimarer Dreieck plus“



Львівський район

For centuries, the extraction of mineral resources has brought work and prosperity to people, and has shaped landscapes. The mining and drilling professions exemplify the people who knew that they were dependent on each other and had to stand up for each other during their often life-threatening work above and below ground. This risk-bearing community shaped the coexistence of the workers and their families.

Our common history and the solidarity of the miners' and drillers' communities show us how important it is that our regions in Europe stick together and depend on each other, that we want to stand up for each other in order to live together peacefully in that sense.

The Homburg "International Alliance for Peace and Solidarity in Europe" of 4 July 2022 is the basis for preserving and carrying on this awareness and these values as well as a reminder of the good traditions of both professions for future generations. It also conveys the sense of the idea of the Weimar Triangle, working together and beyond borders, in order to promote peace and solidarity throughout Europe as well.

For this reason, the undersigned partners, being aware of their responsibility, jointly conclude a further



Powiat Łańcucki

L' extraction des ressources minières a constitué pendant des siècles une source de travail et de prospérité pour les habitants et a façonné nos paysages. Les métiers de mineur et de foreur illustrent parfaitement la condition de ces hommes qui, travaillant souvent au péril de leur vie en surface comme sous terre, avaient conscience qu'ils dépendaient les uns des autres et devaient s'entraider. C'est dans cet esprit de solidarité face aux dangers que les travailleurs et leurs familles avaient l'habitude de cohabiter.

Notre passé commun et les liens qui ont uni les communautés des mineurs et des foreurs nous montrent à quel point il est important que nos régions d'Europe maintiennent leur cohésion, en étant conscientes de leur appartenance à une même communauté, de leur dépendance les uns des autres et de l'importance de se soutenir mutuellement pour pouvoir vivre ensemble en paix.

L' « Alliance internationale pour la paix et la cohésion en Europe », conclue le 4 juillet 2022 à Homburg dans l'esprit du Triangle de Weimar, établit les bases pour préserver cette conscience collective et ces valeurs au-delà des frontières, pour que les nouvelles générations gardent en mémoire les bonnes traditions de ces deux métiers et les perpétuent afin de promouvoir la paix et la cohésion en Europe.

Conscients de leur responsabilité, les partenaires signataires se sont unis pour conclure une nouvelle



Saarpalz-Kreis

Der Abbau von Bodenschätzen hat über Jahrhunderte den Menschen Arbeit und Wohlstand gebracht und Landschaften geprägt. Die Berufe des Bergmannes und des Bohrarbeiters stehen beispielhaft für Menschen, die wussten, dass sie bei ihrer oft lebensgefährlichen Arbeit über und unter Tage aufeinander angewiesen waren und füreinander einstecken mussten. Diese Gefahrengemeinschaft prägte das Zusammenleben der Beschäftigten und ihrer Familien.

Unsere gemeinsame Geschichte und der Zusammenhalt der Gemeinschaften der Bergleute und der Bohrarbeiter zeigen uns, wie wichtig es ist, dass unsere Regionen in Europa zusammenhalten im Bewusstsein, dass wir zusammengehören und aufeinander angewiesen sind, dass wir füreinander einstecken wollen, um in diesem Sinne friedlich miteinander zusammenzuleben.

Das Homburger „Internationale Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa“ vom 4. Juli 2022 ist die Grundlage dafür, auch im Sinne der Idee des Weimarer Dreiecks gemeinsam und über die Grenzen hinaus dieses Bewusstsein und diese Werte sowie die Erinnerung an die guten Traditionen beider Berufe für nachfolgende Generationen zu erhalten und weiter zu tragen, um auch damit Frieden und Zusammenhalt in Europa zu fördern.

Deshalb schließen die unterzeichnenden Partner im Bewusstsein ihrer Verantwortung gemeinsam ein weiteres



Département de la Moselle



Powiat Krośnieński

Видобування корисних копалин протягом століть було джерелом створення робочих місць та процвітання населення, а також мало вплив на формування ландшафту. В професіях шахтаря та бурильника ми знаходимо приклади людей, які знали, що в ризикових ситуаціях, як під землею, так і на поверхні, вони залежали і могли поклатися тільки один на одного. Така спільна повсякденним небезпеками спільнота накладала свій відбиток на життя робітників та їхніх сімей.

Наша спільна історія та єдність спільнот шахтарів та бурильників є унаочненням того, наскільки важливо, щоб наші області, які всі належать до Європи, були єдиними, та усвідомлювали, що ми становимо одне ціле і залежимо один від одного, що ми прагнемо бути гарантією захисту один для одного, а значить і мирно співіснувати один з одним.

Гомбурзький «Міжнародний союз за мир та єдність в Європі», створений 4 липня 2022 року, є цьомою основою. Також що торкається ідеї Веймарського трикутника: зберегти разом цю свідомість та ці цінності, які не знають кордонів, а також зберегти пам'ять про добрі традиції обох професій для наступних поколінь та передати їх далше для миру та єдності в Європі.

Тому партнери, що скріпили свою участь підписом, з усвідомленням своєї відповідальності, спільно підписують наступний



Червоноградський район

Експлуатація суrowców naturalnych zapewniła przez stulecia ludziom pracę i dobrobyt, wpływając na zmianę krajobrazów. W grupach zawodowych takich jak górniczy czy pracownicy wykonujący prace wiertnicze osoby te wiedzą, że w trakcie swojej często zagrażającej życiu pracy na ziemi lub pod ziemią są zdane tylko na siebie i muszą na sobie polegać. To wspólne zagrożenie zaowocowało wypracowaniem modelu wspólnoty zatrudnionych i ich rodzin.

Nasza wspólna historia i spójność wspólnot górniczych i pracowników wykonujących prace wiertnicze pokazuje nam, jak istotne jest współdziałanie naszych regionów w Europie, a także świadomość wzajemnej przynależności, wzajemnego zaufania, wzajemnego polegania na sobie w imię pokojowego kształtowania naszej wspólnej przyszłości.

Homburski „Międzynarodowy Sojusz na rzecz pokoju i wspólnoty w Europie” z dnia 4 lipca 2022 r. jest podstawą, aby także w imię idei Trójkąta Weimarskiego wspólnie i wykraczając poza granice pielęgnować niniejszą świadomość i utrzymywać wartości, a także wspomnienie dobrej tradycji, przyjętej w obydwu zawodach i przekazywać przyszłym pokoleniom, przyczyniając się tym samym do umocnienia pokoju i wspólnoty w Europie.

Z tego względu partnerzy podpisujący sojusz zawierają ze świadomością swojej wspólnej odpowiedzialności kolejny



Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa



Saarpalz-Kreis, am 12.05.2023

Robert Ahr
Président du syndicat Mixte
Parc Exploir Wendel

Wolfgang Imbsweiler
Vorsitzender des Saarländischen
Bergbaumuseums Bexbach e.V.

Barbara Olejarsz
Dyrektor Muzeum Przemysłu Naftowego
i Gazowniczego im. Ignacego Łukasiewicza

Андрій Порцивий
Голова Червоноградської
районної ради

Марина Громик
Начальник служби
інформаційного забезпечення
Львівщини

Adam Krzyszton
Starosta Łańcucki

Patrick Wettan
Président du
Département de la Moselle

Dr. Theophil Christian Gallo
Landrat des Saarpalz-Kreises, Vorsitzender
der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Saar

Андрій Сумиш
Голова Львівської районної ради

Jan Palczar
Starosta Krośnieński



➤ 30. Juni 2023: Trippstadter Erklärung

- Unterzeichnung der „Trippstadter Erklärung“ durch den Landkreis Kaiserslautern und seinen polnischen Partnerkreis Olesno sowie dessen ukrainischen Partner Bogorodchany, den Landkreis Kusel sowie den Saarpfalz-Kreis
- Ausbau bestehender partnerschaftlicher internationaler Beziehungen und Schaffung von Kooperationsformen zur gemeinsamen Umsetzung von Wissen und Erfahrungen (im Sinne einer Erweiterung des Homburger Bündnisses)

➤ Trippstadter Erklärung



➤ 1. September 2023: Biosphärenengipfel

- Unterzeichnung der Erklärung „Biosphärenreservate als Chance für die Entwicklung europäischer Regionen“ in Lubaczów
- Gemeinsames Engagement für nachhaltige Entwicklung auf Grundlage der Vereinbarungen zwischen den UNESCO-Biosphärenreservaten Bliesgau, Ostkarpaten und Roztocze
- Sensibilisierung der Zivilgesellschaft unter dem Leitmotiv „Faszination Europa“

➤ Biosphären Gipfel am 1. September 2023



Fotos: LK Lubaczów

➤ 10. September 2023: Seligsprechung der Familie Ulma in Markowa



► Gemeinsame Erklärung anlässlich der Seligsprechung



Anlässlich der Anerkennung des Martyriums

der Eheleute Józef und Wiktoria Ulma und ihrer sieben Kinder

durch Papst Franziskus

*sowie der Seligsprechung der Familie,
die 1944 von deutschen Besatzern ermordet wurde,*

am 10. September 2023 in Markowa im Landkreis Łańcut,

erklären wir

im Bewusstsein unserer Verantwortung gegenüber unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern und unserer Jugend dafür, dass das nicht mehr ungeschehen zu machende Verbrechen für uns alle unvergängliches Mahnmal zum steten Erinnern an diese Familie und damit an alle, die in dieser Zeit gelitten haben, sein soll,

dass wir gemeinsam mit den Menschen in den Städten und Gemeinden des Saarpfalz-Kreises unserer menschlichen und unserer kommunalen Verantwortung gerecht werden wollen,

dass wir gemeinsam auf Basis der Kreispartnerschaft des Landkreises Łańcut mit dem Saarpfalz-Kreis dafür arbeiten werden, dass solche oder ähnliche Verbrechen nicht mehr geschehen,

dass die wichtige und erhöhende Anerkennung der Familie Ulma und die besondere Würdigung der Erinnerungsarbeit der Wojewodschaft Podkarpackie und des Partnerkreises Łańcut uns Mahnung ist und uns in unserem steten Bemühen um ein friedliches Zusammenleben in Europa bestärken wird,

dass wir dies Józef und Wiktoria Ulma und ihren sieben Kindern stellvertretend für alle anderen Menschen, die Krieg und Terror zum Opfer fielen, schuldig sind,

dass die Erinnerung an die Familie Ulma, vor der wir uns heute mit Achtung und Respekt verneigen, unsere menschliche Pflicht ist.

Für die Stadt Bexbach

Christian Prech
Bürgermeister

Für die Stadt Blieskastel

Bernd Hertzler
Bürgermeister

Für die Gemeinde
Gersheim

Michael Clivot
Bürgermeister

Für den Saarpfalz-Kreis

Dr. Theophil Gallo
Landrat

Z okazji uznania męczeństwa

małżonków Józefa i Wiktorii Ulmów oraz ich siedmiorga dzieci

przez Papieża Franciszka,

*a także beatyfikacji rodziny zamordowanej
przez niemieckich okupantów w 1944 r.,*

w dniu 10 września 2023 r. w Markowej w powiecie łańcuckim,

oświadczamy

świadomi odpowiedzialności wobec naszych współobywateli i naszej młodzieży, aby ta zbrodnia, której nie można już cofnąć, była dla nas wszystkich wiecznym pomnikiem nieustannej pamięci o tej rodzinie, a tym samym o wszystkich, którzy ucierpieli w tym czasie,

że wraz z mieszkańcami miast i gmin powiatu Saarpfalz chcemy sprostac naszej ludzkiej i samorządowej odpowiedzialności,

że będziemy współpracować w oparciu o partnerstwo powiatowe powiatu łańcuckiego z powiatem Saarpfalz, aby takie lub podobne zbrodnie już się nie powtórzyły,

że to ważne i podniosłe uznanie rodziny Ulmów oraz szczególne docenienie dzieła pamięci województwa podkarpackiego i partnerskiego powiatu łańcuckiego jest dla nas upamiętnieniem i umocni nas w nieustannych staraniach o pokojowe współistnienie w Europie,

że jesteśmy to winni Józefowi i Wiktorii Ulmom oraz ich siedmiorgu dzieciom jako przedstawicielom wszystkich innych ludzi, którzy padli ofiarą wojny i terroru,

że pamięć o rodzinie Ulmów, przed którą dziś z szacunkiem i respektem chylimy czoła, jest naszym ludzkim obowiązkiem.

Für die Stadt Homburg

Michael Forster
Bürgermeister

Für die Gemeinde Kirkel

Frank John
Bürgermeister

Für die Gemeinde
Mandelbachtal

Maria Vermeulen
Bürgermeisterin

Für die Stadt St. Ingbert

Prof. Dr. Ulli Meyer
Oberbürgermeister

➤ Familie Ulma in Markowa – eine Begegnungsstätte der Erinnerungskultur



➤ 9. November 2023: Bündnistreffen in Łańcut

- Unterzeichnung der Proklamation zur Dekade der Jugend und Dekade der Erinnerung
- Erklärung der seliggesprochenen Familie Ulma, Willi Graf und Pater Omeljan Kowtsch zu Patronen des Homburger Bündnisses



Die Proklamation zur Dekade der Jugend und Dekade der Erinnerung



Proklamacja
Publiczna deklaracja ustanowienia Dekady Młodości oraz Dekady Pamięci przez podpisujących partnerów Sojuszu Homburskiego

„Międzynarodowy sojusz na rzecz pokoju i współpracy w Europie”, ustanowiony 4 lipca 2022 roku w Homburgu, jest rezultatem dobrej współpracy samorządowej do tego czasu 112 samorządów zaangażowanych powiatów z Niemiec, Polski oraz Ukrainy. Szczególnym impulsem ustanowienia niniejszego sojuszu był rok 2022 jako „Europejski Rok Młodości”.

Zgromadzeni w dniu 12 maja 2023 roku w Homburgu członkowie Sojuszu Homburskiego uzgodnili, aby w zakresie ich odpowiedzialności samorządowej rok 2022 jako europejski rok młodzieży rozszerzyć do Dekady Młodości.

Poprzez naszą współpracę w ciągu niniejszej Dekady Młodości chcemy na wszystkich szczeblach pomóc obecnej oraz przede wszystkim przyszłym pokoleniom, by móc żyć wspólnie w sposób pokojowy i partnerski oraz by pomagać sobie wzajemnie, jeżeli taka pomoc będzie potrzebna, aby w ten sposób umocnić i wspierać poczucie wspólnoty ludzi europejskich w naszych regionach oraz poza nimi.

Chcemy wspólnie w naszym regionach, przede wszystkim w szkołach oraz wszystkich instytucjach edukacyjnych, promować to, aby młodzież nie na nasze cele jak najłatwiej było sobie z namem zafascynować, ale ideą zjednoczonej Europy oraz o ten sposób wypuścić korzenie dla tej Europy.

Dekada Młodości
Im dłużej są odległe w czasie wojny XX wieku oraz liczne zbrodnie dokonane na ludziach i przelicytowane latami, tym bardziej staje się to ważne, aby zachować o tym żywą pamięć.

W ten sposób chcemy pomóc przyszłym pokoleniom pogłębić swoją historię oraz w sposób trwały oraz bez zastępczeń w celu, aby poprzez ich pokojowe i partnerskie współzawodnictwo oraz odpowiedzialność nie dopuścić do tego, aby w przyszłości doszło do powstania znowu historii w takiej samej formie i podobnej formie. Wtedy, promujemy od dnia 24 sierpnia 2022 roku przez Białą przetrwanie narobów i katastrof, ukazuje pilną potrzebę podjęcia przez nas działań.

Ludzie Józef i Wiktorina Ulina wraz z ich siedmioma dziećmi, pochodzący z polskiej miejscowości Markowa, zamordowani w dniu 24 marca 1944 roku, którzy w dniu 10 września 2023 roku zostali beatyfikowani. Ludzie tacy jak Willi Graf, który został zamordowany w dniu 12 października 1943 roku w wieku 25 lat, powinni symbolicznie wyznaczać niniejszą potrzebę, aby podjąć wyzwanie żywą pamięć liczących zbrodniach dokonanych na ludziach oraz przeciwko ludzkości.

Tak postanowiono w piątek, dnia 12 maja 2023 roku w Homburgu / Powiat Saarpfalz w roku beatyfikacji rodziny Ulina oraz w roku 80-nej rocznicy śmierci Willi grafa podpisano i opatrzono pieczęcią dnia 9 listopada 2023 roku w katedrze / Powiat Laufenburg



Proklamation
Öffentliche Erklärung der Dekade der Jugend und der Dekade der Erinnerung durch die unterzeichnenden Partner des Homburger Bündnisses

Das „Internationale Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa“, am 4. Juli 2022 in Homburg gegründet, resultiert aus der guten kommunalen Zusammenarbeit der bis dahin im nördlichen Saarländischen Landkreise aus Deutschland, Polen und aus der Ukraine. Ein besonderes Motiv zur Gründung dieses Bündnisses war „das Jahr 2022 als „Europäisches Jahr der Jugend“.“

Die am 12. Mai 2023 in Homburg versammelten Mitglieder des Homburger Bündnisses kommen überein, im Sinne ihrer kommunalen Verantwortung das Jahr 2022 als des europäischen Jahr der Jugend auszuweihen auf eine Dekade der Jugend.

Durch unsere Zusammenarbeit innerhalb dieser Dekade der Jugend wollen wir auf allen Ebenen den heutigen und vor allem den nachfolgenden Generationen helfen, friedlich und partnerschaftlich miteinander zu leben und einander zu helfen, wenn Hilfe benötigt wird, um so den Zusammenhalt der Menschen unserer Regionen und darüber hinaus zu fördern und zu festigen. Wir wollen gemeinsam in unseren Regionen, vor allem in den Schulen sowie in allen Bildungseinrichtungen, dafür werben, um möglichst viele Menschen für unsere Ziele zu sensibilisieren und sie damit von der Idee eines geebneten und starken Europas zu faszinieren und so Muzzeln für dieses Europa zu bilden.

Diese Dekade der Jugend soll eher gehen mit einer Dekade der Erinnerung.

Je länger die Kriege des 20. Jahrhunderts und die unzähligen Verbrechen an Menschen und gegen die Menschlichkeit zurückliegen, desto wichtiger wird es, die Erinnerung daran wach zu halten. Wir wollen so den nachfolgenden Generationen helfen, sich auf geschichtliche Wahrheiten einlassen und vorhalten lassen mit dem Ziel, durch ihr friedliches und partnerschaftliches Zusammenleben und Zusammenhandeln zu verhindern, dass sich Geschichte in dieser oder ähnlicher Form in der Zukunft wiederholt. Der seit dem 24. Februar 2022 von Russland gegen die ukrainische Völk geführte Krieg zeigt die geringe Notwendigkeit für unser Handeln.

Menschen wie Józef und Wiktorina Ulina mit ihren sieben Kindern aus dem polnischen Ort Markowa, ermordet am 24. März 1944, die am 10. September 2023 in den Stand der Seligen erhoben wurden, Menschen wie Willi Graf, der am 12. Oktober 1943 im Alter von 25 Jahren ermordet wurde, sollen symbolhaft für die Notwendigkeit und für unser gemeinsames Ziel stehen, die Erinnerung an unzählige Verbrechen an Menschen und gegen die Menschlichkeit wachzuhalten.

So beschlossen am Freitag, 12. Mai 2023 in Homburg / Saarpfalz-Kreis im Jahr der Seligsprechung der Familie Ulina und im Jahr der 80. Weiderkehr des Todestages von Willi Graf unterzeichnet und besiegelt am 9. November 2023 in Laufenburg / Landkreis Laufenburg

Проголошення
Публічне оголошення «Деклади молоді» та «Деклади пам'яті» підписаними партнерами Союзу Гомбурзького

«Міжнародний союз на мир та співпрацю в Європі», заснований 4 липня 2022 року в Гомбурзі, є результатом доброї співпраці саморядової до цього часу 112-ти саморядової районів Німеччини, Польщі та України. Особливим приводом для заснування цього альянсу став 2022 рік як «Європейський рік молоді».

Члени Гомбурзького альянсу, які зустрілися в Гомбурзі 12 травня 2023 року, погодилися, в цей спільний відношення, що продовжать 2022 рік як Європейський рік молоді.

«Деклада молоді»
Важливою співпрацею в рамках цієї деклади ми хочемо допомогти сучасним і майбутнім поколінням в Європі та за її межами, щоб вони могли жити разом мирно та в партнерстві і допомагати один одному, коли це допоможе потребам, щоб зберегти єдиний і міцний регіональний та міжрегіональний зв'язок.

Ми хочемо разом сприяти цьому в наших регіонах, особливо в школах і в усіх інших навчальних закладах, щоб привертати увагу якомога більшої кількості людей до наших цілей, заохочувати їх до об'єднання та співпраці, такий чином, сформувати коріння для цієї Європи.

Ця деклада молоді має йти рука об руку з «Деклада пам'яті».

Чим довше тривають війни 20-го століття та інші численні злочини проти людства, тим важливішим стає збереження спогадів. Ми хочемо допомогти сучасним і майбутнім поколінням в Європі та за її межами, щоб вони могли жити разом мирно та в партнерстві і допомагати один одному, коли це допоможе потребам, щоб зберегти єдиний і міцний регіональний та міжрегіональний зв'язок.

Люди такі як Юзеф і Вікторина Уліна з їхніми сімома дітьми з польського міста Маркова, вбиті 24 березня 1944 року, які були беатифіковані 10 вересня 2023 року, такі люди як Вільї Граф, який помер 12 жовтня 1943 року, вказують на необхідність і нашого спільного завдання зберегти живу пам'ять про нечисленні злочини проти людей і людства.

Так вирішено в п'ятницю, 12 травня 2023 року, в катедрі Гомбурґ / Саарпфальц-Крайс у рік беатифікації родини Уліна та в рік 80-річчя смерті Вільї Графа підписано і опатровано печаткою 9 листопада 2023 р. в Лауфенбурґ / Лауфенбургський повіт

Proclamation
Public declaration of the Decade of Youth and the Decade of Remembrance

by the signatory partners of the Homburg Alliance

The „International Alliance for Peace and Cohesion in Europe“, founded on July 4, 2022 in Homburg, is the result of good municipal cooperation between the districts of Germany, Poland and Ukraine, which had been involved until then. A particular motive for the creation of this alliance was the year 2022 as the „European Year of Youth“.

The members of the Alliance of Homburg who gathered in Homburg on May 12, 2023, agree to extend the year 2022 as the European Year of Youth to include a Decade of Youth.

Through our cooperation within this Decade of Youth, we aim at all levels to help present and future generations to live together in peace and partnership and to support each other when help is needed, in order to promote and strengthen the cohesion of our regions and beyond.

We want to promote this together in our regions, especially in schools and in all educational institutions, in order to sensitize as many people as possible to our goals and thus to fascinate them with the idea of a united and strong Europe and thus to form roots for this Europe.

This decade of youth should go hand in hand with a Decade of Remembrance.

The further back in the past the wars of the 20th century and the countless crimes against people and against humanity are, the more important it becomes to keep the memory of these events alive. In this way, we want to encourage future generations to accept historical truths soberly and unreservedly with the aim of preventing history from repeating itself in this or a similar form in the future through their peaceful coexistence and partnership. The war waged by Russia against the Ukrainian people since February 24, 2022, demonstrates the urgent need for our action.

People like Józef and Wiktorina Ulina with their seven children from the Polish town of Markowa, murdered on March 24, 1944, who have been elevated to the status of blessed on September 10, 2023, people like the Willi Graf, murdered on October 12, 1943 at the age of 25, should particularly be the need and our common goal to keep alive the memory of countless crimes against people and against humanity.

Thus decided on Friday, May 12, 2023 in Homburg / Saarpfalz-Kreis in the year of the beatification of the family Ulina and in the year of the 80th anniversary of the death of Willi Graf signed and sealed on November 9, 2023 in Laufenburg / district of Laufenburg

Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa

Adam Krzysztof Starosta Jarosławski
Tadeusz Nabago Czonek Zarządu Powiatu Krakowskiego
Stanisław Kropot Starosta Jarosławski

Dr. Theophil Christian Gallo Landrat des Saarpfalz-Kreises
W zespole powiatu w Saarbrücken
Jan Pączek Starosta Przemyśki

Андрій Сулим Голова Районної Ради Львівського району
Zenon Swiatek Starosta Lubaczowski
Artur Woźny Wicestarosta Białoczeki

Михайло Лученко Голова Сирійської Районної Ради
Олена Зарп Голова Васильківської Районної Ради Запорізької Общини
Михайло Лаврів Голова Катуської Районної Ради



➤ Die Partnerschaft des Saarlandes mit der Oblast Lwiw



Internationales Bündnis für Frieden und Zusammenhalt in Europa



I. Panel: Europa in der Kommune verankern

Herausforderungen der kommunalen Europaarbeit von Landkreisen. Zu deren Aufgabenstellung und Finanzierung.

- Sprachgebrauch: Kommunen oder auch Städte und Gemeinden
- Rolle der Landkreise:
 - eigene Partnerschaften und / oder
 - Unterstützung / Koordinierung für Kommunen
- Partnerschaftsarbeit
 - als Aufgabe der freiwilligen Selbstverwaltung - Abhängigkeiten
 - als Aufgabe von nationaler oder gar europäischer Bedeutung
 - als Auftragsangelegenheit mit direkter Basis-Finanzierung durch den Bund oder die EU

Stabsstelle Europa

Dr. Violetta Frys
Fachbereichsleiterin
Europabeauftragte

FB 60 | Stabsstelle für Europa-,
Partnerschafts-
und Fördermittelangelegenheiten

Tel.: +49 6841 104-8273
E-Mail: violetta.frys@saarpfalz-kreis.de

Saarpfalz-Kreis
Am Forum 1
66424 Homburg

<http://www.saarpfalz-kreis.de>